



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月十二日（星期四）

目 錄	頁
政府就司法審核結果發表聲明	1
政府繼續致力配對就業	1
打擊非法勞工聘用成績理想	3
法改會發表境外未建成住宅物業售樓說明諮詢文件	6
布政司率團於澳洲展開首次香港推廣活動	8
新措施鼓勵酒店業發展	9
內幕交易審裁處任命	11
為小六學生注射第二劑麻疹疫苗	11
空氣質素模擬系統研究合約今日批出	12
七月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計	13
駐港皇家空軍舉行告別儀式	23
二百三十六名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	24
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	24
八月份天氣概況	25
布隆迪郵遞服務暫停	29
郵政署發行珍貴紀念郵票年冊	29
環保署公布泳灘級別	30
建築署展覽明日葵涌舉行	33
外匯基金運作	34

政府就司法審核結果發表聲明

\*\*\*\*\*

政府就高等法院大法官施偉文今日（星期四）駁回本地高級公務員協會提出的司法審核申請而發表下列聲明：

「我們自然很高興法庭認為我們的指引是合理和在現今情況下是恰當的。

我們一向的宗旨是要平衡兩項重要的原則。第一是公務員體系必須是及被視為是不偏不倚和保持政治中立，而第二項原則是大致上公務員參與公共事務的合法訴求。

我們認為我們達致的平衡是正確的，並且非常高興法庭亦表贊同。」

完

政府繼續致力配對就業

\*\*\*\*\*

政府在處理失業問題和改善勞工市場人力「供求不配套」情況方面，獲得僱主和僱員的支持，取得良好成果。

不過，政府相信長遠的解決方法有賴培訓本地勞工掌握所需技術和專業知識，以應付經濟情況不斷轉變的需要。

教育統籌司王永平今日（星期四）在港督第三次就業高峰會議上作上述表示。

王永平指出，教育統籌科委託顧問分別研究有關職業訓練局和僱員再培訓局的發展方向、策略和管理架構，研究已接近完成。

他說：「我們短期內便會就顧問報告建議諮詢有關團體和對顧問研究有興趣的人士。政府決意要確保能為香港工人提供最有效率和經濟效益及最能順應市場需求的培訓和再培訓課程，一直邁向二十一世紀。」

王永平表示，勞工市場「供求不配套」主要是由於香港經濟轉型。他說，政府一直從三方面解決這個問題。

方法包括：（甲）協助失業人士就業，填補市場的職位空缺；（乙）實施適當的輸入勞工政策，以解決僱主可能面對勞工短缺的問題；（丙）確保勞工掌握所需技術應付香港經濟長遠的需要。

王永平強調，政府要優先處理的就業問題是協助失業人士重投勞工市場。他指出，勞工處已擴展其免費就業輔導服務，以符合不同求職者的需要。

勞工處本港就業輔導組於一九九五年十一月至一九九六年七月期間，共協助超過一萬九千五百名求職者就業，與去年同期的約一萬四千名比較，升幅達百分之四十六。

本港就業輔導組設辦的就業選配計劃自今年二月開始，為任何年齡的失業人士提供服務。本港就業輔導組全部九個辦事處均安裝了電腦網絡系統，方便查詢各個辦事處的職位空缺資料，使該項服務更有效率。

截至七月底，在就業選配計劃下登記的求職者共有一萬零二百四十四人，成功就業的有五千九百二十八人，成功率持續達百分之七十五左右，高於上次高峰會議時的百分之六十四。

勞工處的其他安排還包括：設立就業選配中心，專門協助求職者填補補充勞工計劃下登記的職位空缺；設立就業外展組，為受大幅裁員影響的工人提供當場登記服務；以及專責為新機場及其有關工程提供就業服務。

此外，機場管理局和地下鐵路公司亦共同設辦機場核心計劃就業中心。

王永平呼籲欲招聘員工的僱主和需要就業輔導的工人善用上述服務。

有關輸入勞工計劃方面，他重申補充勞工計劃旨在確保本地工人可獲優先就業，同時只有確實無法聘得本地工人填補某些空缺的僱主方可輸入外地勞工。

他鼓勵僱主和僱員在政府檢討該項計劃時發表意見。政府將在簽發簽證的數目滿二千個後進行檢討。

王永平在概述今年二月實施補充勞工計劃後的主要改變時表示，政府已停止採用備受批評的按行業定出配額制度，改為主要透過審查薪酬和工作要求的程序以及強制參加招聘本地勞工計劃，個別考慮每宗申請。

此外，補充勞工計劃比以往的一般輸入勞工計劃更公開、透明度更高，因為該計劃受勞工顧問委員會監察。直至現在為止，政府已批准了九百宗申請，輸入勞工擔任多種職位。

為防止有人濫用輸入勞工計劃，勞工處已實施一系列措施，例如加強巡查、在工地為工人舉辦簡介會，讓他們知道自己的權益，以及設立二十四小時投訴及交互式電話查詢服務。

完

#### 打擊非法勞工聘用成績理想

\*\*\*\*\*

政府最近數月以執法行動、改善立法及行政措施和公眾教育三管齊下，在打擊非法勞工的聘用及受僱方面，取得理想成績。

保安司黎慶寧今日（星期四）下午在港督主持的第三次就業高峰會議上作以上表示。

黎慶寧指出，自去年十月人民入境事務處特遣隊的人手已增加一倍，該處於今年一月至八月期間，共進行了九百八十五次反非法勞工行動，其中包括與警方及勞工處聯合採取的行動。

他說：「結果，當局拘捕了三千零二十四名非法勞工及一千一百三十九名涉嫌聘用非法勞工的僱主。約有二千三百二十八名非法勞工及四百一十五名僱主被檢控。」

黎慶寧強調，這些成果並非是政府採取短期的權宜之計，事實上政府一向認為打擊非法勞工是其中一項優先處理的工作。

他指出，自一九九三年以來，檢控非法勞工及其僱主的數目不斷增加。

他說：「一九九三年，我們檢控了二千五百三十一名非法勞工，而在一九九五年，則檢控了四千六百八十三名。」

「一九九三年，我們檢控了五百一十九名聘用非法勞工的僱主，而在一九九五年則檢控了一千一百七十名。」

本年一月聘用非法勞工的最高罰款由二十五萬元增至三十五萬元，而從事未獲認可工作的罰款則由五千元增至五萬元，此舉可使執法行動產生較大阻嚇作用。

黎慶寧表示，最高罰款經修訂後，法庭判處非法勞工及其僱主的罰款已有明顯增加。

他說：「例如，聘用非法勞工的僱主的罰款已由一九九五年十二月的二千元至七千五百元不等，增至一九九六年七、八月間的二千元至五萬元不等。」

「僱主協助及教唆違反居留條件（包括聘用）的罰款亦由一九九五年十二月的二千元至五千元不等，大幅增加至一九九六年七、八月間的二千五百元至二萬元不等。」

「本年八月初，一間酒樓曾因聘用一名不可被合法聘用人士而被罰五萬元。在嚴重的情況下，違例者也會被判拘禁三至十二個月。」

黎慶寧說，當局已採取立法及行政措施以克服兩項障礙，使能有效地檢控非法僱用合約工人的僱主。

爲了澄清《人民入境條例》中「合法受僱」的定義，當局已提交了一項條例草案修訂該法例，使非永久性居民如果違反他們的逗留條件，便不可合法受僱。

黎慶寧說，該項條例草案現正由立法局審議，草案生效後會使當局能更有效地檢控那些僱用或指示合約工人從事非法工作的僱主。

第二項障礙是由於合約工人的身分證未能顯示持有人是否只可按照規定為指定的僱主做指定的工作。

黎慶寧說：「爲了消除這項障礙，我們正擬修改法例，規定僱主在僱用那些並非持有永久居民身分證的求職者前，需同時查閱他們的香港身分證以及所持有的旅遊證件。」

爲協助僱主識別求職者的旅遊證件，當局已採用一個中英對照及特大的入境新印章，蓋於合約工人的旅遊證件上，清楚寫明證件的持有人只獲准按照指定的合約爲指定的僱主工作，並且不得轉換僱主。

黎慶寧指出，由今年五月開始，外籍家庭傭工及輸入的勞工的旅遊證件上已蓋上這個新印章，預計約在一年內可爲所有合約工人的旅遊證件蓋上新印章。

另一項幫助僱主確定將會僱用的僱員是否可供僱用的措施，是向所有合約工人簽發有W字頭的身分證。

目前，根據各項輸入勞工計劃所輸入的勞工已獲簽發這類身分證。自去年十二月起，這種有W字頭的身分證亦同樣簽發給首次來港工作、或因遺失及損壞而申請補發身分證的外籍家庭傭工。

黎慶寧說：「我們正尋求辦法加快有關的程序，希望在二至三年內能夠完成以有W字頭的身分證代替他們原有的身分證。」

至於公眾教育方面，黎慶寧指出這方面的成功是顯而易見的，在今年一月至八月期間，入境事務處的二十四小時投訴熱線及傳真熱線共接獲七百八十二宗有關非法僱用的投訴，投訴者爲執法機構提供了十分寶貴的資料。

黎慶寧說，除了透過海報及電視宣傳短片闡釋僱主及僱員在非法僱用方面的刑事責任外，當局將會在新法例實施時安排播出新的政府宣傳短片。

完

法改會發表境外未建成住宅物業售樓說明諮詢文件

\*\*\*\*\*

法律改革委員會（下稱法改會）屬下的售樓說明小組委員會今日（星期四）發表諮詢文件，就遏止在香港宣傳或出售境外未建成住宅物業（俗稱“住宅樓花”）的誤導性售樓廣告提出處理方法。

法改會於一九九二年十一月委任了一個小組委員會，專門負責研究住宅樓花的售樓說明事宜。小組委員會由香港城市大學法律學系羅德立教授擔任主席，成員包括律師、建築師、測量師及具有有關專業知識的人士。

小組委員會於一九九四年九月完成首部分研究，即有關本港住宅樓花的售樓說明，並將建議提交法改會。法改會接納小組委員會所提出的大多數建議，並以其為基礎，於一九九五年四月發表一份就本地住宅樓花售樓說明進行研究的報告書。

今日發表的諮詢文件，內容涉及小組委員會第二部分的研究範圍，即境外住宅樓花（包括位於中國的物業）的售樓說明。

諮詢文件載有小組委員會提出的中期建議。羅德立教授表示，境外住宅樓花的準買家有時會從廣告和售樓刊物中得到不準確、不充足或甚至有誤導性的售樓資料。

他指出，小組委員會已達成中期結論，建議立例監管境外住宅樓花的廣告和售樓刊物。

羅德立教授表示，小組委員會歡迎各界人士就諮詢文件的建議發表意見，並於一九九六年十一月十八日前以書面逕交該小組委員會。小組委員會考慮過接獲的意見書後，便會將最後建議呈交法改會。

諮詢文件的主要建議如下：

- \* 任何境外住宅樓花的賣方，均須委聘一名在香港領有牌照的地產代理。然而，這規定不適用於出售單一住宅的情況。

- \* 香港的傳媒（包括電視台、電台及印刷媒體）不得發行關於出售境外住宅樓花的廣告，除非該廣告有提述在香港領有牌照的地產代理及其牌照號碼。不過，此規定不適用於出售單一住宅的廣告，以及並非在香港出售的境外物業的廣告。
- \* 對於廣告及所有售樓書（不屬廣告組成部分）所載的一切虛假或誤導的資料，須由廣告中所提述的地產代理負上責任。
- \* 任何廣告或售樓書若載有虛假或誤導的資料，便屬違反建議中的法例。
- \* 須向準買家提供最新的售樓書，而提供售樓書是領有牌照的地產代理的責任。
- \* 售樓書須有中文版本。如售樓書的中文版本與任何其他版本在意義上有分歧，買家可選擇其適用的版本或其中的部分。
- \* 售樓書須註明物業可供入伙的日期，以及樓盤可以推延建成的理由。
- \* 售樓書須註明在樓盤延期建成或發展計劃失敗時，是否有任何機制可保障買家所付的所有按金及分期繳付的款項。
- \* 售樓書對樓宇的裝置和裝飾的說明必須正確。
- \* 廣告或售樓書如提及有關贈品和優惠的資料（包括藉置業取得國籍的方案），必須是準確而不含誤導成分。
- \* 所有境外住宅樓花售樓書及推售廣告若提及實用面積，須採用香港對實用面積所下的定義，而售樓書必須披露實用面積的資料。
- \* 應透過制定法例來落實諮詢文件的建議。

完

布政司率團於澳洲展開首次香港推廣活動

\*\*\*\*\*

布政司陳方安生將於九月底率領一個代表團前往澳洲，展開首次在澳洲進行的香港推廣活動。

是次推廣活動由香港政府、香港貿易發展局和香港旅遊協會合辦。

這是港府繼續在海外進行推廣香港活動的其中一環。繼去年九月在日本成功展開推廣活動後，陳方安生於今年六月率團前往美國，進行另一次海外推廣活動。

政府發言人今日（星期四）宣布澳洲之行詳情時表示，「香港—澳洲，亞太區合作夥伴」推廣活動將於九月二十三至二十七日在澳洲三個城市：悉尼、坎培拉和墨爾本舉行。

發言人說，是次推廣活動的主要目的，是加強澳洲和香港的經濟聯繫及貿易關係，並增加澳洲對香港前途的信心。

陳方安生將藉此機會於九月二十三日在悉尼主持香港政府駐悉尼經濟貿易辦事處的開幕典禮及簽署香港／澳洲刑事司法協助協定。

訪問期間，陳方安生並會拜會澳洲高層政界人士，政府官員及社會領袖。

商業代表團成員將會參與陳方安生和悉尼及墨爾本的商界領袖進行的圓桌會議。

陳方安生並將於悉尼及墨爾本的商務午餐會發表重點演說，以及在坎培拉全國記者會（National Press Club）午宴上發表演說。

由香港貿易發展局籌辦，以「香港—澳洲，亞太區合作夥伴」為題的半日研討會將分別於悉尼和墨爾本舉行。

香港的商界領袖將會在研討會及有關的工作坊上發表演說。專題的主講者包括經濟司葉樹堃、貿易發展局總裁施祖祥、香港澳洲商會主席趙澳夫、恒生銀行副董事兼行政總裁歐肇基、金山工業（集團）有限公司主席兼總裁羅仲榮、國泰航空公司董事總經理艾廷俊及禮頓亞洲有限公司總裁霍家立。

工作坊的主講者則包括香港聯合交易所有限公司副行政總裁許浩明、所羅門兄弟香港有限公司亞太地區董事長兼聯席執行總裁羅卓華、茂盛（亞洲）工程顧問有限公司董事賈納、香港服務業聯盟主席施文信、香港服務業聯盟專業服務委員會主席祁雅理、亞太法律協會會長葉天養、電訊管理局高級助理總監（管制）王錫基及英福電訊集團董事長曾祥。

除商務會議和午餐會外，推廣活動的其中一個節目是由香港電視廣播有限公司於九月二十四日在悉尼大會堂製作的流行音樂會。

歌星葉麗儀和澳洲歌手將於九月二十三日出席由香港政府駐悉尼經濟貿易辦事處舉行的晚宴，表演助慶。

至於由香港旅遊協會負責的活動則包括由九月二十日開始在悉尼維多利亞女皇大廈舉行的花燈展，慶祝中秋佳節。花燈展為期兩周，展出花燈高達十八米，是全球最巨型的花燈。

此外，香港旅遊協會亦將於九月二十七日在墨爾本的凱悅酒店舉辦香港食品節。

完

#### 新措施鼓勵酒店業發展

\*\*\*\*\*

屋宇署署長蔡宇略博士今日（星期四）宣布，政府決定新酒店的後勤設施用地可獲豁免計算入地積比率。

他說：「這項措施旨在鼓勵在香港興建更多酒店。」

根據現行政策，新酒店會根據非住宅用途的地積比率計算，最高可達十五倍用地面積，視乎有關分區計劃大綱圖所設定的規限。

供酒店住客進出及上落車的地方則早已獲豁免計算入地積比率。

蔡宇略表示，這項新措施會間接增加約百分之五的建築樓面面積。

他說：「香港是世界最受歡迎的一個旅遊地方，每年吸引到數以百萬計的遊客，故此對酒店房間的需求不斷增加。」

「在今年上半年，屋宇署收到七份申請批准新酒店的建築圖則，而九五年全年則共收到八份。」

「政府一向致力促進本港旅遊業的發展。我希望這項新的發展優惠有助興建更多新酒店，從而使旅遊業更趨蓬勃。」

酒店的後勤設施要獲批准豁免計算入地積比率，須符合下列準則：

- (一) 設施所佔面積必須恰當，其位置及設計必須作指定用途；
- (二) 設施只供酒店員工使用；
- (三) 不可作其他用途。

可以作為後勤設施用途的地方有工場、儲物地方及供酒店員工使用的福利設施等。至於商店、餐廳、戲院及公眾人士可進入的商業用途地方則不會獲得豁免。

屋宇署已向所有認可人士及註冊結構工程師發出作業備考，解釋這項新措施。

完

### 內幕交易審裁處任命

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期四）宣布，財政司已委任廖達賢及林兆麟出任內幕交易審裁處第二組的非公職委員，聆聽有關僑福建設企業機構涉及內幕交易的案件。

自從一九九一年九月《證券（內幕交易）條例》生效以來，僑福建設企業機構個案是財政司轉介內幕交易審裁處的第五宗案件。

發言人指出，廖達賢及林兆麟都是職業會計師。

他補充說，廖達賢在財經、投資顧問及機構審核方面具豐富經驗，而林兆麟則是一間會計行的行政總裁。

他說，內幕交易審裁處第二組將於九月十七日就僑福建設企業機構案件進行初步聆訊。審裁處第二組主席貝偉和大法官將主持聆訊。

審裁處在初步聆訊時會公布其職責範圍、聆訊的程序、責任和權力，並接受代表申請和訂出主要聆訊的日期。

初步聆訊將於九月十七日下午四時三十分在最高法院大樓八樓十六號法庭進行。

完

### 為小六學生注射第二劑麻疹疫苗

\*\*\*\*\*

衛生署今日（星期四）宣布，由今個學年開始會為所有小學六年級學生注射第二劑麻疹疫苗。

衛生署發言人說：「為兒童注射兩次麻疹疫苗與英國及美國的做法相同，可以將麻疹的免疫範圍擴大，加強市民對此病的免疫能力。」

「新措施同時亦可增強年齡較大兒童的免疫力，特別是一些未受到第一劑注射保障的兒童。」

注射的疫苗是一種麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹的混合疫苗（MMR Vaccine）。一如以往，第一劑會在兒童一歲時注射，新添的第二劑則會在小學六年級時注射，是學校防疫注射計劃的一部分。

由於第二劑注射混合疫苗是在小六級時進行，故亦取代了以往在小六為所有女生注射的德國麻疹疫苗。

衛生署促請家長同意讓其子女在學校接受注射該混合針。當局現正透過學校校長派發健康教育宣傳單張及同意接受注射表格予各小六學生。

發言人說：「麻疹是一種高度傳染及嚴重的傳染病。隨着市民的免疫力加強後，本地發生麻疹疫症的機會將減至最低。」

完

空氣質素模擬系統研究合約今日批出

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期四）委聘顧問公司，研究發展本港首個全面性的空氣質素模擬系統。

助理環境保護署署長謝展寰說：「未來本港的空氣污染水平將會視乎市區的發展和交通運輸的增長以及空氣污染管制措施的成效。」

「這個空氣質素模擬系統有助評估重要發展計劃對空氣質素的影響，並且調節空氣污染管制措施的有關規定。」

該系統以電腦運作，利用數學運算方程式及算法，經過修改及測試，用以適應本港的多山丘和高度城市化的環境。

謝展寰說：「該研究會包括編制一個空氣污染排放的資料庫，並會以實地取得的測量數據和氣象數據進行驗證的工作，以確保空氣質素模擬系統所得的結果與實際的污染情況相符。」

顧問研究由香港環境資源管理顧問有限公司進行，費用為一千四百九十萬元，預計將於一九九八年初完成。

完

#### 七月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期四）發表九六年七月份按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九六年七月份的轉口貨值，與九五年同月比較，增幅百分之十一，達一千一百一十一億元，而港產品出口則下跌百分之六點一，達二百零八億元。同時，進口貨值為一千三百八十六億元，下跌百分之三點五。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

九六年七月份與九五年同月比較，經本港轉口貨值上升的目的地為：英國（升百分之二十七）、日本（升百分之十六）、法國（升百分之十六）、中國（升百分之十三）、荷蘭（升百分之十三）、美國（升百分之十二）、德國（升百分之十一）和南韓（升百分之四點四）。

然而，輸往台灣和新加坡的轉口貨值則分別下跌百分之三點五和百分之一點八。

今年首七個月與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：日本（升百分之二十四）、英國（升百分之十六）、法國（升百分之十三）、中國（升百分之八點九）、德國（升百分之八點六）、荷蘭（升百分之八點五）、新加坡（升百分之六點七）、南韓（升百分之六）和美國（升百分之一點五）。

然而，輸往台灣的轉口貨值則下跌百分之四。

所有目的地合計，今年首七個月的轉口貨值為六千六百一十九億元，與去年同期比較，上升百分之七點六。

表二載列十項主要轉口貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括辦公室機器和自動資料處理儀器（增七十四億元，升百分之二十四）；電動機械、儀器和用具及零件（增七十二億元，升百分之十二）；成衣（增五十二億元，升百分之十一）；以嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品為主的雜項製品（增四十九億元，升百分之六點七）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（增三十五億元，升百分之十三）；以及鞋類（增三十一億元，升百分之八點九）。

同期，通訊、錄音及音響設備和儀器的轉口貨值則下跌（減六億九千八百萬元，跌百分之一點一）。

表三載列輸往十個主要目的地的港產品出口貨值變動情況。

九六年七月份與九五年同月比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的跌幅：台灣（跌百分之三十四）、新加坡（跌百分之二十一）、美國（跌百分之九）、日本（跌百分之五點二）、加拿大（跌百分之四點四）、荷蘭（跌百分之二點六）、法國（跌百分之二點三）、德國（跌百分之二點三）和中國（跌百分之一點九）。

然而，輸往英國的港產品出口貨值則上升百分之六點九。

今年首七個月與去年同期比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的跌幅：新加坡（跌百分之十二）、美國（跌百分之十一）、加拿大（跌百分之九點八）、台灣（跌百分之九點五）、荷蘭（跌百分之九點四）、法國（跌百分之八點七）、德國（跌百分之七點六）、中國（跌百分之五）和日本（跌百分之一點九）。

然而，輸往英國的港產品出口貨值則輕微上升百分之一點三。

所有目的地合計，今年首七個月的港產品出口貨值為一千二百零一億元，與去年同期比較，下跌百分之七點八。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，港產品出口貨值有所下跌的包括辦公室機器和自動資料處理儀器（減三十一億元，跌百分之二十八）；成衣（減二十八億元，跌百分之七）；通訊、錄音及音響設備和儀器（減十二億元，跌百分之二十）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減十一億元，跌百分之九點七）；以及攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（減七億七千五百萬元，跌百分之八點一）。

同期，港產品出口貨值有所上升的包括電動機械、儀器和用具及零件（增七億九千萬元，升百分之四點六）；和專業、科學及控制用儀器及器具（增一億七千六百萬元，升百分之十一）。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九六年七月份與九五年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：意大利（升百分之二十五）、新加坡（升百分之二十一）、英國（升百分之十二）、中國（升百分之九點四）、馬來西亞（升百分之五點三）、南韓（升百分之四點七）和德國（升百分之四點六）。

然而，來自美國、日本和台灣的進口貨值則分別下跌百分之十一、百分之三點五和百分之一點八。

今年首七個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：意大利（升百分之十九）、馬來西亞（升百分之十八）、英國（升百分之十二）、新加坡（升百分之十一）、美國（升百分之六點五）、中國（升百分之五點五）、德國（升百分之二點三）和南韓（升百分之零點八）。

然而，來自日本和台灣的進口貨值則分別下跌百分之七點三和百分之三點三。

所有供應地合計，今年首七個月的進口貨值為八千七百二十四億元，與去年同期比較，上升百分之三點二。

表六載列十項主要進口貨品的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，進口貨值上升的主要貨品包括電動機械、儀器和用具及零件（增八十九億元，升百分之八點七）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增七十五億元，升百分之二十）；成衣（增三十二億元，升百分之六點一）；以嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品為主的雜項製品（增二十五億元，升百分之四點四）；以及一般工業機械和儀器及零件（增二十三億元，升百分之八點八）。

同期，進口貨值有所下跌的包括紡織品（減三十一億元，跌百分之三點九）；和非金屬礦產製品（減八億三千二百萬元，跌百分之三點二）。

上述所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九六年七月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於十月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九六年七月份本港外貿表現的統計資料，載於九六年七月號的《香港對外貿易》，該月刊將於九月二十三日左右開始發售，每本一百二十九元。

該月刊可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九六年 七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	37,572	+ 13.5	237,009	+ 8.9
美國	25,494	+ 11.6	129,612	+ 1.5
日本	6,846	+ 16.3	44,443	+ 24.1
德國	4,492	+ 10.6	26,897	+ 8.6
英國	3,660	+ 26.6	19,134	+ 15.8
新加坡	2,338	- 1.8	15,406	+ 6.7
台灣	2,244	- 3.5	15,076	- 4.0
南韓	1,760	+ 4.4	11,636	+ 6.0
法國	1,789	+ 15.7	10,615	+ 12.6
荷蘭	1,767	+ 13.0	10,076	+ 8.5

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品)	15,761	+ 9.8	78,703	+ 6.7
電動機械、儀器和 用具及零件	11,041	+ 13.9	69,095	+ 11.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	10,952	+ 3.3	64,164	- 1.1
紡紗、布料、製成 品及有關製品	8,758	+ 11.3	55,266	+ 1.6
衣物及衣物配件	10,283	+ 13.9	53,940	+ 10.7
辦公室機器和自動 資料處理儀器	6,365	+ 41.9	38,295	+ 24.1
鞋類	6,712	+ 14.5	38,008	+ 8.9
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,324	+ 27.4	30,860	+ 12.8
旅行用品、手袋及 同類製品	3,328	+ 0.7	20,835	+ 2.5
一般工業機械和 儀器及零件	2,446	+ 8.7	18,907	+ 9.4

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九六年七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	5,595	- 1.9	34,547	- 5.0
美國	5,580	- 9.0	29,218	- 11.1
日本	1,009	- 5.2	6,774	- 1.9
德國	1,361	- 2.3	6,443	- 7.6
新加坡	835	- 20.9	6,324	- 11.9
英國	1,181	+ 6.9	5,933	+ 1.3
台灣	469	- 33.8	3,913	- 9.5
荷蘭	637	- 2.6	2,752	- 9.4
加拿大	477	- 4.4	2,249	- 9.8
法國	319	- 2.3	1,643	- 8.7

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	8,078	- 4.8	36,962	- 7.0
電動機械、儀器和 用具及零件	2,627	- 4.3	17,963	+ 4.6
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,680	- 8.2	10,194	- 9.7
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,356	- 7.6	8,740	- 8.1
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,224	+ 3.7	7,896	- 4.1
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,038	- 27.7	7,746	- 28.3
通訊、錄音及音響 設備和儀器	857	- 16.2	4,888	- 20.3
金屬製品	412	+ 0.1	2,468	- 8.8
原本形狀塑膠	379	+ 18.5	2,275	- 12.3
專業、科學及控制用 儀器及器具	284	+ 22.4	1,804	+ 10.8

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九六年 七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
中國	54,035	+ 9.4	314,988	+ 5.5
日本	18,938	- 3.5	119,780	- 7.3
台灣	11,003	- 1.8	71,243	- 3.3
美國	9,701	- 11.0	69,574	+ 6.5
新加坡	7,408	+ 20.8	48,238	+ 11.2
南韓	6,105	+ 4.7	43,397	+ 0.8
德國	2,996	+ 4.6	19,349	+ 2.3
馬來西亞	2,853	+ 5.3	19,111	+ 17.7
英國	2,976	+ 12.2	18,743	+ 11.8
意大利	3,105	+ 25.3	17,825	+ 19.2

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年 七月 (百萬港元)	一九九六年七月 與一九九五年 七月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至七月 (百萬港元)	一九九六年一月至 七月與一九九五年 一月至七月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	17,544	+ 8.4	110,812	+ 8.7
通訊、錄音及音響 設備和儀器	12,044	- 8.2	79,521	- 0.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	11,201	+ 5.7	75,391	- 3.9
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品)	11,094	+ 3.8	59,256	+ 4.4
衣物及衣物配件	10,218	+ 10.3	55,853	+ 6.1
辦公室機器和自動 資料處理儀器	7,702	+ 24.6	45,008	+ 20.0
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	6,085	+ 12.9	35,952	- 0.1
鞋類	5,607	+ 15.4	32,687	+ 7.4
一般工業機械和 儀器及零件	3,935	+ 14.7	28,884	+ 8.8
非金屬礦產製品	3,904	+ 4.3	25,080	- 3.2

## 駐港皇家空軍舉行告別儀式

\*\*\*\*\*

駐港皇家空軍將於星期日（九月十五日）在石崗軍營舉行的周年大不列顛戰役紀念儀式中，舉行一項告別會操，標誌皇家空軍在亞洲最後一個基地即將關閉。

布政司陳方安生在駐港英軍司令鄧守仁少將陪同下，將出席會操及接受敬禮，並會獲現正訪港的英國皇家空軍攻擊指揮總部司令施靈頓空軍少將致送一份禮儀文件，紀念駐港皇家空軍與本港的一份深厚及悠長關係。

施靈頓少將是次訪港的目的，是出席今次的告別會操。

陳方安生亦會在駐港皇家空軍高級軍官薛敏誠空軍中校陪同下，檢閱由二十四名空軍人員組成的會操行列。

皇家空軍位於石崗的基地將於未來的兩個月繼續運作直至關閉。基地關閉後，皇家空軍第二十八飛行中隊的「韋薛斯」型直升機將會駐守啓德機場，繼續在本港運作至一九九七年六月止。

今次紀念一九四零年德國戰機空擊英國而遭受皇家空軍戰機頑強抵抗的儀式，是一個最好機會讓駐港皇家空軍告別香港。

皇家空軍自一九二七年開始在香港運作，當時，第一個位於遠東的空軍基地設於香港啓德機場。在過去逾二十年間，駐港皇家空軍亦是最後一支空軍單位在遠東區駐守，該空軍基地於一九七八年由啓德遷往現時的石崗基地。

告別會操將包括最後降下空軍旗幟及由四架「韋薛斯」型直升機組成機隊列隊飛行。會操過後，全體人員將移師往石崗軍營的教堂，舉行一項為紀念在大不列顛戰役中捐軀的人士的追思崇拜。

完

二百三十六名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

\*\*\*\*\*

兩批共二百三十六名越南非法入境者今日（星期四）循有秩序遣返計劃返回越南河內。這是自該計劃實施以來第五十九及六十批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括一百零六名男子、六十一名女子、三十一名男童及三十八名女童，全部來自越南北部。

該批人士多數於一九八九年來港，其餘則於一九八八及今年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達五千七百二十三人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察今日（星期四）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為何世柱太平紳士及基督教勵行會的戴淇英。

完

## 八月份天氣概況

\*\*\*\*\*

一九九六年八月較正常多雲，其中九日有雷暴，總雨量為三百零八點三毫米，較正常紀錄低百分之二十一，使自一月一日以來的累積雨量較同期的正常紀錄低百分之六，為一千五百九十六點八毫米。該月曾經兩次懸掛一號戒備訊號。

八月一日，颱風赫拔橫過台灣，它的環流為香港帶來一股炎熱的大陸性氣流。該日下午陽光充沛，氣溫三十三點五度，為該月最高溫度。

隨後數日轉吹西南風，天氣變為多雲及有局部地區性驟雨。隨着八月四日轉吹東風，雨勢轉為頻密及有雷雨，尤其是本港東部地區。

八月五日，一個低壓區在南中國海北部形成，本港離岸海域風勢間中強勁。翌日，該低壓區加強成為熱帶低氣壓麗莎，因而需要懸掛一號戒備訊號。該日傍晚，麗莎在汕頭附近登陸。

隨後五日，天氣維持多雲，有局部地區性驟雨及吹西南風。八月十日有幾陣雷暴，其後八月十二日天氣轉為晴朗。

由於受到不穩定海洋性氣流的影響，本港八月十四至十八日間中有驟雨和雷暴，八月十五日的傾盆大雨引致多處地區水浸。

八月十八日早上有大驟雨，氣溫下降至二十二點六度，是該月錄得的最低溫度。在八月十四至十八日這五日期間錄得的降雨量為二百零六點一毫米，是該月總降雨量的三分之二。

八月十八日轉吹東北風，隨後數日天氣晴朗；其間，颱風麗潔橫過南中國海北部。

八月二十日懸掛一號戒備訊號。八月二十一日吹清勁東風，翌日較早時間颱風麗潔的外圍雨帶為本港帶來驟雨。八月二十三日颱風麗潔於越南登陸，但本港天氣仍然持續多雲。

八月二十五日早上，本港受到雨及雷暴影響。隨後天氣逐漸轉好，八月二十七日天氣晴朗和陽光普照。月底一道來自華南的低壓槽，為本港帶來大雷雨。

八月有九個熱帶氣旋在西北太平洋和南中國海產生。附表一·一載列八月份發出／懸掛及取消／除下各種警告／信號的詳情。附表一·二載列八月份天氣數字與正常數字的比較。

表一·一：一九九六年八月份的警告及信號

警告／信號		有效日期及時間
-----		-----
熱帶氣旋警告信號		
熱帶氣旋名稱	警告信號	
麗莎	1	八月六日上午九時 至下午八時三十分
麗潔	1	八月二十日上午九時四十五分 至八月二十一日下午十時四十五分
水浸警告		八月十四日正午十二時 至下午一時三十分
		八月十五日下午二時四十五分 至五時十五分
雷暴警告		八月一日下午十時五十五分 至八月二日上午六時五十五分
		八月二日上午十一時 至下午二時
		八月四日上午九時十分 至十一時十分

八月四日下午七時二十分  
至十時二十分

八月十日下午十二時十五分  
至五時十五分

八月十一日上午十時十五分  
至十二時十五分

八月十一日下午三時零五分  
至七時零五分

八月十四日上午二時十五分  
至四時十五分

八月十四日上午九時五十分  
至下午一時五十分

八月十五日上午二時  
至七時

八月十五日上午九時五十分  
至下午七時

八月十六日上午六時四十五分  
至下午十二時四十五分

八月十六日下午十時三十分  
至八月十七日上午十時三十分

八月十八日上午四時三十分  
至七時三十分

八月二十日下午八時三十分  
至十時三十分

八月二十一日下午六時三十分  
至八時三十分

八月二十五日上午六時  
至十時

八月三十一日上午三時  
至十時

八月三十一日下午七時五十分  
至十時

表一·二：一九九六年八月份天氣數字及與正常比較的紀錄

	八月份紀錄 -----	與正常比較 -----
總陽光量	一百七十七點五小時	少二十九點五小時
平均每日太陽輻射量	十六點二九兆焦耳/平方米	少一點三二兆焦耳/平方米
總雨量	三百零八點三毫米	少八十三點一毫米
平均雲量	百分之七十二	高百分之六
平均相對濕度	百分之八十一	正常
平均每日最高氣溫	攝氏三十點八度	低攝氏零點五度
平均氣溫	攝氏二十八點五度	高攝氏零點一度
平均每日最低氣溫	攝氏二十六點七度	高攝氏零點四度
平均露點	攝氏二十四點七度	低攝氏零點一度
總蒸發量	一百三十一點六毫米	少二十五點三毫米

附註：除日照、太陽輻射及蒸發量在京士柏紀錄外，所有測量均是在天文台進行。

完

布隆迪郵遞服務暫停

\*\*\*\*\*

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，鑑於布隆迪的目前局勢及其鄰國實施的經濟封鎖，現時無法送遞郵件前往該國。

即時開始，所有目的地為該國的郵遞服務已暫時停止，一俟服務可以恢復會再行通知。

完

郵政署發行珍貴紀念郵票年冊

\*\*\*\*\*

郵政署署長霍文今日（星期四）宣布，《一九九五年珍貴紀念郵票年冊》將於下星期四（九月十九日）在下列八個集郵櫃檯發售：

郵政總局  
夏慤道郵政局  
山頂郵政局  
尖沙咀郵政局  
加連威老道郵政局  
沙田中央郵政局  
荃灣郵政局  
機場郵政局

該年冊售價二百二十元，是收藏人士的集郵珍品。它是一九九五年發行的所有特別郵票及通用郵票小型張的全集。

至於年冊的另一特色是附有關於每次發行的特別郵票的說明及超過二十幀漂亮彩色相片及插圖。

該年冊包括一本集郵冊及一個獨立包套，包套載有下列於一九九五年發行的特別郵票及郵票小型張各一套，供集郵人士親自插入有關的專頁：

- \* 歲次乙亥
- \* 香港國際體育活動
- \* 香港郊區傳統建築物
- \* 皇家香港軍團
- \* 香港影星
- \* 新加坡世界郵票展覽會
- \* 香港經典郵票第六輯

霍文說：「這本紀念冊不論用作餽贈或私人收藏，都很合適。」

該年冊附有一張設計精美的賀卡，以便年冊作餽贈之用。在九月十九日，購買年冊的顧客每人限購兩本，而郵政局將不會提供預定及即時蓋印服務。

完

#### 環保署公布泳灘級別

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新大腸桿菌數據，釐定泳灘的級別。

一如去年，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐定。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任李志剛說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- \* 一級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- \* 二級顯示該泳灘水質一般。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十八個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- \* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- \* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。

通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千名泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、近水灣、青山灣、石澳後灘及汀九這五個憲報公布的泳灘，均被列為不適合游泳，而舊咖啡灣則重新開放。市政局及區域市政局根據一九九五年的水質監察數據而決定是否關閉泳灘，市民不適宜到已關閉的泳灘游泳。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

一九九六年八月二十九日      一九九六年九月十二日

地 區	泳 灘	公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣 (S)	2	2
	春坎角 (S)	1	1
	深水灣 (S)	1	2
	夏萍灣 (S)	2	2
	中 灣 (S)	2	2
	淺水灣 (S)	1	2
	石 澳 (S)	2	2
	南 灣 (S)	1	1
	聖士提反灣 (S)	1	2
	龜背灣 (S)	2	2
	赤柱正灘 (S)	2	2
屯門區	黃金海灘	3	3
	舊咖啡灣	3	3
	新咖啡灣	3	3
	嘉道理灣 (S)	3	3
	蝴蝶灣 (S)	3	3
西貢區	大清水第一灣 (S)	2	2
	大清水第二灣 (S)	2	2
	廈門灣 (S)	1	1
	橋咀灣 (S)	1	1
	銀線灣 (S)	2	2
	三星灣 (S)	1	1

離島區	上長沙	1	1
	下長沙	4	3
	*愉景灣	2	1
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	2	2
	塘 福	2	2
	蘆鬚城	1	1
	貝 澳	2	2
	銀鑽灣	3	3
	長洲東灣 (S)	1	2
荃灣區	更生灣 (S)	3	3
	雙仙灣	3	3
	海美灣	3	3
	麗 都 (S)	4	4
	馬灣東灣	2	2

備註：\*非憲報公布的泳灘  
S已設置防鯊網的泳灘

愉景灣的水質級別由「2」轉為「1」、下長沙及近水灣由「4」轉為「3」、深水灣、淺水灣、聖士提反灣及長洲東灣由「1」轉為「2」。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

完

建築署展覽明日葵涌舉行

\*\*\*\*\*

為慶祝建築署成立十周年而舉行的展覽，最後一個將由明日（星期五）起一連三日在葵涌興芳路新都會廣場第一層舉行。

展覽目的是介紹建築署在本港發展中所扮演的重要角色，以及該署與本港市民日常生活息息相關的一面。

建築署發言人今日（星期四）說：「首兩個展覽於上月已經在時代廣場及新世界中心舉行，反應甚為熱烈，吸引了大批市民參觀。」

「這次在葵涌新都會廣場舉行的展覽將會是十周年巡迴展覽中的最後一個。」

展覽將透過圖片及模型，介紹過去十年經由建築署設計及完成的多個公共工程項目，其中包括醫院、學校、辦公室大樓、康樂設施例如公園及游泳池、市政局及區域市政局轄下的設施包括香港文化中心、街市大樓及大會堂，以及大嶼山赤鱗角新機場的最新航空交通控制大樓。

此外，建築署過去十年所贏取的建築獎項亦會在展覽中展出。

展覽的展期直至九月十五日（星期日），開放時間為每日上午十時至下午八時，市民可免費入場參觀。

完

#### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年九月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八一二
收市戶口結餘	一八九三
改變原因：	
貨幣市場活動	增三四六
流動資金調節機制今日運作	減二六五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二四八
上午十時	增三四六
上午十一時	增三四六
正午十二時	增三四六
下午三時	增三四六
下午四時	增三四六

流動資金調節機制息率

借 入 放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.4 \*+0.0\* 12.9.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九六厘
一個月屆滿	五點零零厘
三個月屆滿	五點二零厘
六個月屆滿	五點三八厘
十二個月屆滿	五點七六厘

外匯基金債券/地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點四六	六點四零厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點二七	六點八零厘
五年	五一零六	七點二三厘	九十九點八五	七點四零厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十七點八六	七點七九厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十八點九零	七點七七厘

總成交額

一百六十五億二千萬元

完